

► **DOCUMENT 3: EO imágenes de la jaula de oro, la vida loca y de la campaña de sensibilización.**

Après une reprise orale du document précédent, le lien avec le document est fait à partir de cette question au tableau :

Act 1 : EO: Según tu opinión...

¿Qué pueden hacer los jóvenes guatemaltecos frente a esta situación?

Esta situación desastrosa e inquietante del país...

*¿Cómo repercute en los jóvenes? ¿Cómo pueden arreglárselas?
Pueden arreglárselas (+ gerundio)*

Quelques idées des élèves peuvent être :

*Huyendo del país/ yéndose al extranjero
Formando parte de una pandilla (una mara)
Cayendo en la delincuencia, en la droga
Arreglándoselas como pueden*

Avant de donner le document aux élèves montrer les 3 images et vérifier si cela correspond à leurs hypothèses.

Act 2 : Donner le document « élève » avec les trois images et les encadrés et faire les deux premiers, en donnant au fur et à mesure le vocabulaire utile dont ils ont besoin pour analyser chaque document.

Voici des idées pour le contenu attendu :

*Tipo de documento
Descripción de la imagen
Título/ Objetivo de la campaña
Sensaciones que se desprenden al ver el documento*

Image 1: carátula de la película "La jaula de oro".

Possible vocabulario en la pizarra:

*Huir del país, la huida marcharse a los EEUU
La basura una chabola, un barrio desfavorecido
Un lugar abandonado/ destrozado/ insalubre/ sin ley/
inhóspito,
La carátula de una película dirigida por el director
... como si fuera una brújula que indica en norte
En busca de un tren de carga enfrentarse a
Emprender un viaje ... peligroso, largo, arriesgado
(el riesgo, correr riesgos), difícil*



Una sensación de soledad, tristeza, abandono

La présentation de fait à l'oral. Voici quelques idées:

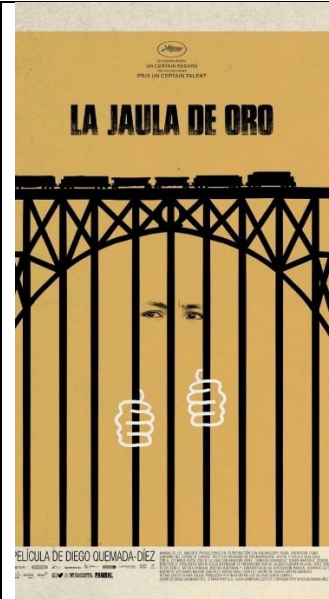
Se trata de una carátula de una película que se titula "La jaula de oro" del director Diego Quemada-Díez, 2013.

A partir de la imagen podemos deducir que el tema/ argumento de esta película es el viaje de un joven en tren hacia el norte. El protagonista parece un joven de unos 14-15 años de tipo latinoamericano (su rostro, su color de piel). Puede ser un guatemalteco. Parece un lugar de un barrio pobre, casas sin terminar y pobreza alrededor del chico, un barrio marginal. Un lugar inhóspito y abandonado, alejado del centro (en la periferia). Un viaje largo, arriesgado y peligroso. Huye del país para salir de la miseria.

El título evoca dos aspectos opuestos: la jaula (vivir encerrado, sin libertad de movimiento) y el oro (un metal precioso muy valioso, una cosa difícil de obtener): Explicación de esta contradicción: la jaula (falta de libertad, sin movimiento) y oro (el sueño dorado: vivir en los EEUU).

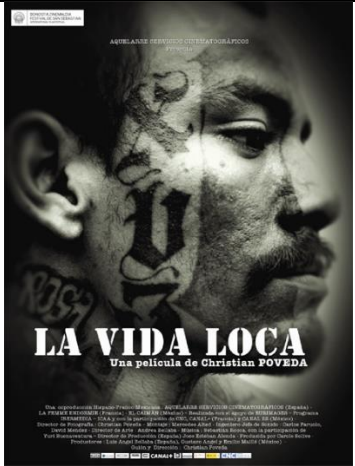
Se desprende una sensación de soledad, de pobreza, de tristeza, de falta de bienes básicos para sobrevivir.

Une deuxième affiche projetée au tableau apparaîtrait ainsi que le résumé du film, qui est lu à haute voix par quelques élèves et expliqué par le professeur si besoin.

	<u>SINOPSIS de esta película de 2013 (México)</u> Tres jóvenes de los barrios bajos de Guatemala emprenden un viaje a los Estados Unidos en busca de una vida mejor. En el camino a través de México conocen a Chauk, un indígena de la sierra de Chiapas que no habla castellano. Viajando juntos en trenes de carga, caminando entre las vías del tren, pronto tendrán que enfrentarse a la dura realidad.
--	--

En la segunda carátula se refuerza esta idea de "estar prisionero" con las manos que agarran las rejas de una prisión (UNA FRONTERA, un límite, una barrera) y la idea de viaje en tren con el puente y en tren que pasa por encima). El fondo de color amarillo recuerda el oro, una prisión de oro.

Image 2: la carátula de la película "La vida loca", 2008.

	<u>SINOPSIS de esta película de 2008 (España, Francia y México)</u> En América Central, se les llama maras. Creados sobre el modelo de las pandillas de Los Ángeles, estos grupos de jóvenes siembran el terror en países como El Salvador. Abandonados por el entorno social, los adolescentes encuentran en esas pandillas un lugar en el mundo, un sentimiento de seguridad, una comunidad que los ampara y protege. Durante un año entero la cámara se detiene en la cotidianidad de una célula de base de una de esas gigantescas maras, la Clica 18 de la Campanera, compuesta por unos cincuenta adolescentes y jóvenes adultos, con una media de 16/18 años. Esa pandilla es una especie de grupo de marginados, mitad niños de la calle, mitad niños soldados. Christian Poveda, el director, fue asesinado en El Salvador el 2 de septiembre de 2009.
---	--

Possible vocabulario en la pizarra: *pertenecer a una mara (formar parte de), un tatuaje, tatuarse la piel, llevar una vida muy peligrosa, arriesgar su vida, morir, matar, asesinar, caer en la delincuencia/ la criminalidad, ser un victimario, un rostro/ una cara de perfil, dar miedo, ...*

Se trata de una carátula de una película que se titula "La vida loca" del director Christian Poveda.

A partir de la imagen podemos deducir que el tema/ argumento de esta película es la vida de un marero, es decir, una persona que pertenece a una mara, una pandilla violenta en América del sur.

Sólo aparece el rostro del marero en primer plano. ¿Imagen impactante? El protagonista parece un hombre joven con muchos tatuajes, lo que simboliza que pertenece a una mara determinada. Puede ser un guatemalteco, un sudamericano. En su rostro está escrito "XV 3" y en el cuello el nombre de "Rosa", que puede ser su amada, su madre, su hija, un ser próximo. Una parte de su rostro está tatuado también.

El título evoca la idea de una vida loca, sin límites, donde todo está permitido, sin leyes, sin control, una vida de locura y desenfreno, de violencia también.

Se desprende una sensación de firmeza y determinación, una vida marcada por la supervivencia, brutalidad, violencia, agresividad.

Comme pour l'affiche précédente, le résumé du film est lu à haute voix par quelques élèves et commenté par le professeur si besoin.

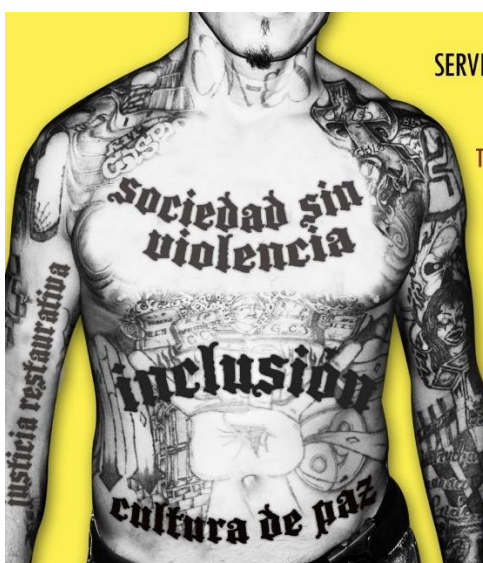
A la fin de ces deux documents, laisser un temps de mémorisation et quelques élèves volontaires passent pour présenter un des documents, en ayant sous les yeux le document et le tableau avec le vocabulaire donné en cours.

Act 3: ¡Ahora os toca a vosotros!

Après avoir pris le temps de donner le vocabulaire nécessaire, ou bien leur laisser préparer en binômes le document, ou bien le donner à préparer à la maison. En tout cas une mise en commun est souhaitable à la fin avec une trace écrite dans le cahier.

Imagen 3: una campaña de sensibilización de ayuda a los mareros salvadoreños.

¡Ahora os toca a vosotros!



SERVICIO SOCIAL PASIONISTA INVITA AL FORO:
**NO PODEMOS CAMBIAR SU PASADO
PERO SÍ SU FUTURO**

TEMA: REINSERCIÓN PARA LOS JÓVENES AFECTADOS
POR EL FENÓMENO DE MARAS Y PANDILLAS

**UNA LUZ EN LA
OSCURIDAD**
PRESENTACIÓN DE LA EVALUACIÓN
DEL PROGRAMA "ADIÓS TATUAJE"
12 DE MAYO
4:00 P.M. - 6:00 P.M.
AUDITORIUM ICAS
UNIVERSIDAD JOSE SIMEÓN CANAS
UCA

Servicio Social Pasionista SSPAS
Cordaid

IMAGEN 3 Vocabulario: un cuerpo tatuado marcar borrar la luz

Programa de 2002 en « El Salvador »

PRESENTACIÓN DE LA SISTEMATIZACIÓN **UNA LUZ EN LA OSCURIDAD**

Después de inaugurar el programa de Adios Tatuajes, una luz en la oscuridad el día 17 de junio del año 2002, y compartir nuestra vida con más de un millar de jóvenes, hombres y mujeres marcados de por vida con la identidad de la muerte, de la exclusión, como memoria de su pasado. Escuchar, dialogar con tantos hombres y mujeres en los procesos nos ha dado una autoridad para saber de lo que hablamos y con quien hablamos y hacer propuestas que puedan llevar paz a sus vidas, a las víctimas y los victimarios y así a todo El Salvador: país marcado por el tatuaje de la exclusión de falta de un Estado social que invierta en la persona.

“La memoria y la identidad están marcadas por altos índices de exclusión. Ese es el lenguaje que más han comprendido, entendido y asimilado. Ser y estar tatuado es formar parte de los excluidos, ayudar a incluir a los excluidos es el sueño del programa. Hoy podemos afirmar que el Servicio Social Pasionista (SSPAS) ha soñado con los excluidos a incluirlos, a borrar de su piel las marcas pero no las cicatrices, a acompañar sus heridas internas y sus marcas de violencia para restaurar, liberar y transformar sus vidas.

Hoy nos alegramos y presentamos esta obra de más 8 años soñando con los que nadie quiere, invirtiendo por los que quedaron en los márgenes de la historia. La oscuridad, ha dado luz y esperanza, ha resucitado a una vida nueva a muchos que para la sociedad estaban muertos. Hemos dado respuesta a la gran pregunta ¿cómo incluir a los excluidos? ¿Cómo ayudar y acompañar a los insignificantes? Somos parte de un sueño de inclusión que ha dado vida a más de 1000 jóvenes”.

Padre Antonio Rodríguez López

Posible vocabulario en la pizarra: reinsertar, ayudar a, apoyar, ofrecer esperanza, dar soluciones, salir de la delincuencia, de la droga, programa de inserción, de integración gracias a asociaciones, ayudas del estado, ...

Se trata de un cartel de sensibilización de una campaña de sensibilización.

Las palabras importantes del cartel son: reinsertación, inclusión.

El lema de la campaña es: "una luz en la oscuridad", "no podemos cambiar su futuro pero sí su pasado".

El nombre de la campaña evoca la idea de esperanza, solución. La solución que propone es "adiós tatuaje", es decir, borrar el tatuaje / la marca del cuerpo de los mareros para facilitar su inserción social.

El cuerpo del marero presenta tatuajes "diferentes" a los clásicos que muestran un mensaje de esperanza, inclusión, de paz y sin violencia (Justicia restaurativa, sociedad sin violencia, inclusión, cultura de paz": palabras en el cuerpo del hombre).

A partir de la imagen podemos deducir que el objetivo de este documento es incluir, reinsertar, socializar, reintegrar a estos jóvenes mareros de nuevo en la sociedad. Restaurar, liberar y transformar sus vidas. Propone soluciones concretas: políticas reales de inserción, prevención, Ver a los jóvenes como una solución y no como el problema.

Se desprende una sensación de esperanza, futuro y porvenir.

La tâche à réaliser pour le cours suivant est celle à la fin du document 3:

TAREA: ser capaz de presentar al oral UNO de estos documentos con el vocabulario nuevo siguiendo el modelo de clase (el tipo de documento, la descripción de la imagen, el título/ objetivo de la campaña, sensaciones que se desprenden al ver el documento).

La reprise se fait avec le document 3 vidéo projeté et le tableau annexe juste avec les amorces des phrases.